1 Timoteo
Balua Nnongoi ya Pauli kwa Timoteo

1 Balua yi'no ibu'ka kasangu' nenga na Pauli,
nanikemilwe panga nantumilwe wa Kilisitu Yesu
kwa amuli ya Nnu'ngu' Nkosopoli witu na Kilisitu
Yesu ywatumwu'bi'lya.
2 Nikuandikya wenga wa Timoteo, wa mwana
wangu' wa kakape kwo pitya muimani yitu.
Ngu'ngu', kiya na amani bu'ka kwa Tati' bitu
Nnu'ngu' na Kilisitu Yesu Bwana witu, ibe
pamope na wenga.

Makwi'li'ko bu'kana na mayi'gano ga ubu'su'

3 Kati mwanaakulu'bite kaniyenda kunkoa wa
Makedonia, panga uyendeli igala kukilambo sa
Efeso, li'nga wakanikiye bandu yi'gana makowe
ga ubu'su'.
4 Waabakiye panga kanebali'ndi'ndi yaulyana
u'mo ya kwai'mbu', no tengenesa nnu'ndu'ngo
wa maina ga kiu'ku'lu'. Makowe go galeta
mataukano na gatuyangatiyali mulyengo lyatu-
peyilwe na Nnu'ngu' lyo kosopolya, lyalipalikwa
lipangike kwa ndi'la ya imani.
5 Kitumbu sa kukulagya upange likowe lyo yaai
li'nga aumini bapendane kwa mwoyo mpeleteu
no binia ganannoga, na imani ya kakape.
6 Lakini balimu bi'ngi' bagalei go no galam-
buka longela mayi'gi'yo gabule.

7 Bapala babe balimu ba salya, lakini bene
bagatangiteli makowe gabagayi'gana na ku-
gakong'ondelya.
8 Tutangite panga salya inogite mana kaitu-
mika kati mwaibinilwe.
9 Kai', tupalikwa tanga panga salya ibi'kilweli
kwa bandu bene aki, ila kwa babati'kwana
salya, kingayu'wa, bandu bangali kumwisimu
Nnu'ngu', bene sambi, babaakile myoyo na kwa
balu' bababulaga abelei babe na abulagi boti.
10 Salya ibi'kilwe kwa kitumbu sa apege,
analu'me babayingilyana bene na bene, kwa
babaayu'bi'lya bandu na kwapi'mi'ya bapange
abanda, abu'su', na babalapa kwa ubu'su'. Salya
ibi'kilwe kwa makowe goti gagakana yi'ki'tyana
na mayi'gano ga kweli.
11 Mayi'gano go ga kweli gapatikana mu Abali
Inannoga ya utukupu wa Nnu'ngu' mwene bal-
aka. Abali yo nga yanipeyilwe na Nnu'ngu'.

Sukulu bu'kana na kiya sa Nnu'ngu'

12 Ninsukulu Bwana witu Kilisitu Yesu ywa-
nipei makakala go panga lyengo lyake, kwa
mwanjaa aanibweni nendau'bi'li'ka, ngaanibi'ka
mulyengo lyake.
13 Pamope no panga apo pansu'gu'
naatikunkupulu Kilisitu na kwatesa bandu bake
kwo panga umbu'ku'su', ila ywembe aanibi'ki
kiya kwa mwanjaa naapangite go kwo kotoka
tanga no kotoka u'bi'lya kwangu'.
14 Lakini Bwana witu aanipei ngu'ngu' yake
yambone, pamope na imani na upendo mu
Kilisitu Yesu.

15 Likowe li' lya kakape na lipalikwa
liyi'ki'ti'lwe muno, panga Kilisitu Yesu aaisi
mudunia li'nga kwakosopolya bene sambi.
Mukipi'nga so, nenga nipi'ti'li'kiye.
16 Lakini kwa kitumbu so, Nnu'ngu' aanibi'ki
kiya. Aapangite nyalu' li'nga kwa ndi'la yangu'
nenga nanipi'ti'li'kiye sambi, Kilisitu Yesu apate
laya komeya kwake kwa balu' babaalu'a u'bi'lya
no pata ukoto wangayomoka.
17 Nnu'ngu' nga Nkulungwa ywangayomoka
na awaali, abonekanali na ntu'pu' ywi'ngi' kati
ywembe. Nnu'ngu' apoki isima na utukupu
milele na milele, Amina.

Pauli ankong'ondelya Timoteo li'nga aika-muliye imani

18 Wamwana wangu' wa Timoteo, nikuka-
mukiya lilagyo li'no bu'kana na mayi'gi'yo ga
ulondoli wa Nnu'ngu' gagaalongelikwe kwa
kitumbu sako. Mayi'gi'yo go gakuyangatiye
ku'mbwana ngondo inannoga ya lyengo lya
Nnu'ngu'.
19 Uyendeli kumwu'bi'lya Nnu'ngu' no panga
gaugabona manogau. Bandu bi'ngi' baagakani
go, ata kwaikiya pa kwileka imani yabe.
20 Bi'ngi' ba bandu bo nga ki Himenayo na
Alekisanda. Bandu bo ninneki Ibilisi li'nga
bayi'ganilwe na basomwe kunkupulu Nnu'ngu'.

2

Mayi'gano bu'kana na sala

1 Bai, pangali panga likowe lyolyoti, nilongolya
kukulagya panga walu'bi bandu boti kwa kila

sampuli ya sala, li'nga Nnu'ngu' apate kwayalya na kwapeya gabapala, bu'kapo unsukulu Nnu'ngu'.
2 Upalikwa kwalu'bya akulungwa na boti babatawala li'nga tutame muamani no tu'lya mumaisa ga kunnyu'wa Nnu'ngu' na nnyendo unannoga.
3 Likowe li' linogite na Nnu'ngu' ywatukosopolile endanapusika nalyo,
4 ywapala bandu boti bakosopolelwe na kuutanga ukakape.
5 Kwa mwanjaa kubile na Nnu'ngu' yumo bai na mwawanikiyi yumo pakati ya Nnu'ngu' na bandu, nembe nga mundu Kilisitu Yesu.
6 Ywembe aaupiyite bwu'mi wake panga mali'po ga kwakombwa bandu boti. Awu' nga ukong'ondeli waatupei Nnu'ngu' kwa nsimu waaubi'i wiso.
7 Nanenga kwa kitumbu so nibi'kilwe panga namwaali, ntumilwe na mwalimu wa bandu bangali Ayahudi muimani na ukweli. Ganilongela ga kakape, niku'pi'yali.
8 Bai, nipala analu'me bababile kila pandu balu'be Nnu'ngu' kabatu'ndu'bi'ya maboko mapeleteu pangali usika wala mataukano.
9 Nyinyonyo, alwawa bawale kati mwaipalikwa. Ipalikwa bainemeke kwo li'ngi'lya na kwa isima, kwenda kwa sampuli mbali'mbali' ya manemeko go tiba ndibe, wala kwa zaabu, wala kwa nyambo au ngu'bo ya bei ngu'lu'.
10 Ila, kwinemeka kwabe kube kwa iyendo yabe inannoga yaipalikwa na alwawa babayi'ki'ti kunkilikitya Nnu'ngu'.

11 Alwawa bapalikwa batame liki no yu'wa
pabayi'ganilwa.
12 Kai', ninnyi'ki'ti'yali nnwawa yi'gana wala
kuntawala nnalu'me, ila atame liki.
13 Kwa mwanjaa Adamu ngaywatumbwi um-
bilwa, bu'kapo Awa.
14 Na ywakongilwe no ti'kwana amuli ya
Nnu'ngu' aai Adamu lili, ila nnwawa.
15 Lakini ata ikatei alwawa baalu'a papa
bana, baakosopolelwa mana bayendeli tamiliya
muimani, upendo, upeleteu na kwitawala.

3

Ayi'mi'li'ki mu Likanisa

1 Liyi'gi'yo li' lya kakape, panga mundu
mana kapala lyengo lya uyi'mi'li'ki wa likanisa,
aminyikiya lyengo linannoga.
2 Bai, nnyi'mi'li'ki wa likanisa apalikwa abe
mundu ywangali sitakilwa kwa likowe lyolyoti,
apalikwali tola matala, mundu ywo li'ngi'lya na
mwene kwitawala, abe ywaisimika, nnogam-
woyo, na ywamanyi yi'gana.
3 Kaneabe mundu ywo lobya wi'mbi',
kaneapende bulwe, ila abe ywo liya, ywapenda
amani na kaneabe ywapenda muno mbanje.
4 Abe mundu ywawesa kwayi'mi'li'ka wiso
bana ba panyumba yake, li'nga bawese kun-
nyu'wa na kwaisimu bandu boti.
5 Kwa mwanjaa, manaitei mundu kagayagaya
kwiyi'mi'li'ka nyumba yake mwene, aakombwa
buli kuliyi'mi'li'ka likanisa lya Nnu'ngu'?

6 Wala kaneabe mundu ywau'bi'li
nambi'yambi' bai, li'nga aakane kwipuna no
tu'mbu'ka muukumu kati Ibilisi.
7 Kai', apalikwa abe mundu ywakong'ondelwa
kwa makowe manogau, ata ba panja ya likanisa,
li'nga aakane laumilwa no kola mukitapa sa
Ibilisi.

Ayangatiyi mu Likanisa

8 Nyinyonyo, ayangatiyi ba likanisa bapalikwa
babe bandu bo isimika. Bapalikwali yelenganiya
makowe pabalongela, wala lobya wi'mbi' ata
pala mbanje kwa ndi'la ya oni.
9 Bapalikwa kwikamuliya imani ya kweli yatu-
umukuli Nnu'ngu' kwa mabinio manogau.
10 Ipalikwa kwapekeseni wi'ti', mana
ibonekine ntu'pu' likosa bendawesa panga
lyengo lya uyangatiyi wa likanisa.
11 Akinayumbo babe bapalikwa babe na isima,
kanebabe abai, bapange makowe kwo li'ngi'lya,
na bau'bi'li'ke kwa makowe goti.
12 Ayangatiyi ba likanisa bapalikwali tola
matala, na bapalikwa kwayi'mi'li'ka wiso bana
babe na bandu ba panyumba yabe.
13 Ayangatiyi babapanga lyengo wiso
bendaisimika, kwa nyo babaa na makakala
ga kwiala abali ya imani yitu mu Kilisitu Yesu.

Iyo ngu'lu' yaiumukulilwe

14 Pamope no panga gapi'tali masu'ba
gambone nendaisa, nikuandikya malagyo ga
nambi'yambi' li'nga
15 mana nisi'yite isa, upate tanga nnyendo
waupalikwa munyumba ya Nnu'ngu' kwa bandu

babau'bi'lile, nga likanisa lya Nnu'ngu' ywabile
mwu'mi, na lyo nga lipi'pi'li' na nsingi wa
kakape.
16 Eloo! Iyo yaiumukulilwe ya imani yitu
ngu'lu',
Ywembe aumukulilwe kwa uyi'me wa mundu,
aakong'ondelilwe na Loo Mpeleteu panga
mwene aki,
aabonekanilwe na malaika,
aalilwe pakatikati ya bandu ba mataipwa,
Aau'bi'lilwe mudunia,
aau'bu'yilwe kunani kwa utukupu.

4

Balimu ba ubu'su'

1 Bai, Loo Mpeleteu alongela mpu'la panga
mumasu'ba ga kuundi'la, bandu bi'ngi' baaileka
imani ya kakape no bi'ngi'ya maloo go ku'pi'ya
na mayi'gano ga masetani.
2 Mayi'gano kati go gabambiyilwa na bandu
abu'su' na anapiki, bene mabinio gagaalabike
kati gatiniyilwe na kyu'ma sene mwoto.
3 Bembe baakanikiya bandu kobeka no lya
yakulya ya sampuli nsi'si', pamope no panga
Nnu'ngu' aaumbike yakulya yi'lu' li'nga bandu
babamwu'bi'lile no tanga ukweli bapoki na kun-
sukulu.
4 Kila saumbike Nnu'ngu' kinogau wala
sakikanilwa ntu'pu', mana sapokelelwa kwa
kunsukulu Nnu'ngu'.
5 Kwa mwanjaa, kwa ndi'la ya liyi'gi'yo lya
Nnu'ngu' na kwo sali, kilyo sendapeleteka
nnu'ngi' yake.

Ntumisi nnogau wa Kilisitu Yesu

6 Mana waku'mbu'kiye alongo mayi'gi'yo go,
waapanga wa ntumisi nnogau wa Kilisitu Yesu.
Kai', waapanga ulelilwe wiso mumayi'gi'yo ga
imani na kugakota goyi'ganilwe.
7 Lakini wikane munomuno u'mo ya kidunia
ya kwai'mbu' yangali maana, ila ukasane
bi'ngi'ya gapala Nnu'ngu'.
8 Kwa mwanjaa kwiyobeleka yi'ga ipate
makakala kwendapwaika pasene, lakini kwiy-
obeleka bi'ngi'ya gapala Nnu'ngu' kubi na pwaila
mumakowe goti ga ukoto wa nambi'yambi' na ga
nsimu wawaaisa, kati mwalagi Nnu'ngu'.
9 Alyo likowe lyo aminika, kai' lipalikwa
liyi'ki'ti'lwe mpamo.
10 Natwenga kwa kitumbu sa li', twendakasana
kwa mwanjaa tubi'i liu'bi'lyo litu kwa Nnu'ngu'
ywabile mwu'mi, nga nkosopoli wa bandu boti,
munomuno kwa balu' babau'bi'lile.
11 Ago nga mayi'gi'yo gaupalikwa kugalagya na
kugayi'gana.
12 Mundu ywoywoti kaneausalawe unsembe
wako, ila ube wa mundu wo yigilwa na
babau'bi'lya kwa nnongelo wako na nnyendo
wako, upendo na imani, na upeleteu.
13 Paunili'nda mpaka isa kwangu', witoleye
kwasomya bandu Maandiko Mapeleteu ku'no
kawakangamaya myoyo na kwayi'gana.
14 Uku'mbu'ki tumya upo ya kiloo yopeyilwe
kwa malobe ga alondoli ba Nnu'ngu', palu'
pawabi'kilwe maboko ga api'ndo ba kanisa.
15 Ukasane kugapanga go kwa mwoyo wako
woti, li'nga bandu boti bakubone mwoyendelya

ku'la.
16 Wili'ndi'le wenga wamwene na
mayi'gano gako. Mana upangite nnyo,
waalu'a kwikosopolya wamwene na balu'
babakupi'kania.

5

Mwaipalikwa kwapangya aumini

1 Kaneunkwi'li'ke nnalu'me nng'oi kwa
kunkalipya, ila upalikwa unnyangatiye
mbolembole kati tati' bako. Wapangi ansembe
kati alongobo,
2 na alwawa agoi wapangi kati akinamau'
bako, na ai'nja kati alu'mbu'go, upange nyo kwa
mwoyo mpeleteu.
3 Waisimu alwawa awi'li'kwa na asengo babe
bangali mundu ywa kwayangatiya.
4 Lakini nnwawa nng'wi'li'kwa mana abile na
bana au asu'ku'lu', bapalikwa timisa mwapala
Nnu'ngu' kwa kwayangatiya abelei babe. Kwo
panga nnyo, baapanga baki'li'bu'ya manogau
gabaapangilwe, na nyo ngamwapendi Nnu'ngu'.
5 Nnwawa nng'wi'li'kwa ywa kakape nga yu'lu'
ywalekilwe kisake. Agabi'i mau'bi'lyo gake goti
kwa Nnu'ngu', na ayendelya sali no lu'ba gapala
kilo na muntwekati.
6 Lakini nnwawa nng'wi'li'kwa ywatama mu-
maisa go minyikiya kila sakibona, aywo ay-
omwike waa pamope no panga balo akapu'mwa.
7 Malagyo go wabakiye bandu li'nga baakane
pitya bo bi'ka lukoolo.

8 Lakini mundu ywakotoka kwayangatiya
alongo ba panyumba yake, aywo aikani imani na
nga mmaya kulikoni ywangali u'bi'lya.
9 Nnwawa nng'wi'li'kwa li'nga ayingi
mukipi'nga sa awi'li'kwa babayangatiyilwa
na likanisa apalikwa aikiye myaka sitini no
yendelya bu'ka belekwa, na abe nnwawa
ywaatami na nnalu'me yumo mumaisa gake.
10 Abe akong'ondelilwe kwa iyendo yake
inannoga kati muuleli wa bana, kwakemya
ageni, mwoyo wa kwatumikiya aumini,
kwayangatiya babateselwa, na kwitoleya panga
ganannoga kwa ndi'la yoti.
11 Lakini kaneuyi'ki'ti kwayingiya alwawa bali'
awi'li'kwa mukipi'nga sa awi'li'kwa, kwa mwan-
jaa maminyikiyo ga payi'ga go pala ku'nda
gawesa kwayingya no lekekeya kuntumikiya
Kilisitu.
12 Kwa nyo, bailetya ukumu yo ti'kwana
lilagano lyabalagine nakwe Kilisitu pabaatumb-
wile.
13 Kai' pamope na go, baboyolwa na ukata no
belabela mumayumba. Kai', akata bai lili, ila
abai, bendapekeseni no longela makowe gangali
pwaika.
14 Kwa nyo, nipala alwawa bali' awi'li'kwa
baku'nde, bapape bana no tunja mayumba gabe,
li'nga baakane kwapeya andumu lipala lya kutu-
longelya maakau.
15 Kwa mwanjaa, awi'li'kwa bi'ngi' bababile
balo bali' bayomwike tindigana na kummi'ngi'ya
Ibilisi.
16 Lakini nnwawa ywoywoti ywa likanisa

mana abile na alongo awi'li'kwa, apalikwa kwayangatiya li'nga kulipu'ngu'ki'ya likanisa kigombo. Kwo panga nya, likanisa liwesa kwayangatiya awi'li'kwa bangali alongo.

17 Api'ndo ba likanisa babayimi'li'ka wiso mengo gabe bapalikwa isimilwa na bapangilwe manogau, munomuno babaitoleya ala no yi'gana.

18 Kwa mwanjaa Maandiko Mapeleteu gabaya, “Kaneumwibe nkano ng'ombe pali'bata ngano li'nga ku'bata.” Kai', gabaya, “Mpangakasi apalikwa li'pi'lwa liposo lyake.”

19 Kaneuyi'ki'ti sitakilwa kwa mpi'ndo wa likanisa mpaka upeyelwe ukong'ondeli wa bandu abi'li' au atatu.

20 Balu' api'ndo babayendelya panga sambi wakalipi ku'no bandu boti ba likanisa kabapi'kania, li'nga na bi'ngi' bayogope.

21 Nikulagya ga nnu'ngi' ya Nnu'ngu', Kilisitu Yesu, na malaika bake Nnu'ngu' panga ugakamwe ga pangali kummawa wala kumpendeleya mundu ywoywoti mumakowe goti.

22 Kaneuyu'ngu'ye kummi'kya moko mundu kwa lyengo lya Bwana, kwa mwanjaa mana ummi'i mwene sambi, mwayangatiyana sambi yake. Wili'ndi'le ube wampeleteu.

23 Tumbulya nambi'yambi', kaneunywe masi' bai, ila unywe na divai pasene kwa kitumbu sa kitamwe sa ndumbo yako na itamwe yi'ngi' yaikokotya kukuauya.

24 Masambi ga bandu bi'ngi' gabonekana ata ukumu ibile balo timya, lakini masambi

ga bandu bi'ngi' gatiiyanikwa na gaabonekana nnu'ngi'.
25 Nyinyonyo, iyendo inannoga iiyanikali, na
ata yi'lu' inannoga yaiiyanikwe yaaumukulwa.

6

Mwabapalikwa abanda kwa angwana babe

1 Abanda boti bapalikwa kwaisimu angwana
babe munomuno, li'nga bandu baakane tukana
lina lya Nnu'ngu' na gatuyi'gana.
2 Abanda bababile na angwana Akilisitu
kanebaasalawe kwa mwanjaa bembe alongo
babe. Ila baatumikiye wiso muno, kwa mwanjaa
bayangatiya aumini ayabe na bendakwapenda.

Mayi'gano ga ubu'su' na utayili wa ukweli

Upalikwa yi'gana no aala makowe ga.
3 Manaitei mundu ywoywoti ayi'gana
mayi'gano ga ubu'su' no kana mayi'gano
magolou ga Bwana witu Yesu Kilisitu na galu'
gagabu'kana na gapala Nnu'ngu',
4 ywembe atwi'lya kwipuna wala akitangiteli
kili'be, na kipi'li' sake taukana no kalipyana
bu'kana na mayi'gi'yo gabule. Ago galeta bwigu,
bulwe, matukano na maku'pi'ki'yano,
5 na mayu'mano gangali yomoka ga bandu
bene malango gagatindigine, ata balibali
ukakape kabisa. Nga balu' babawasa panga
dini nga ndi'la yo tayilika.
6 Kakape kwo bi'ngi'ya mwapala Nnu'ngu'
kumpanga mundu apwailike muno mana
yanni'ngana ili'be yabile nayo.

7 Kwa mwanjaa mudunia yi'no tuletikeli kili'be
sosoti na tubu'kali na kili'be.
8 Ila mana tubile na kilyo na ngu'bo yo wala,
ituli'ngane.
9 Lakini babapala utayili batu'mbu'ka muma-
payilwo no kola mukitapa sa maminyikiyo
maingi ga kilogeloge no sulu, gagaauta mpaka
alabika no langanyika.
10 Kwa mwanjaa penda muno mbanje nga liina
lya sampuli ya maakau maingi. Bandu bi'ngi',
kwo minyikiya muno pata mbanje, bailei imani
na kwilumiya bene kwo usunika muno.

Mayi'gano ga ikima kwa Timoteo

11 Lakini wenga wa mundu wa Nnu'ngu',
makowe go ugatile. Ila ubi'ngi'ye aki na
mwapala Nnu'ngu', imani, upendo, komeya no
gegekeya.
12 Uku'mbwane ngondo inannoga ya imani.
Uukamwe ukoto wangayomoka wembe
ngaukemilwe kwa wo, pauupiyite ukong'ondeli
wa kweli nnu'ngi' ya akong'ondeli baingi.
13 Nnu'ngi' ya Nnu'ngu' ywaipanga yumbe yoti
ibe ngoti, na nnu'ngi' ya Kilisitu Yesu ywaapiyite
ukong'ondeli wa kweli nnu'ngi' ya Pontio Pilato,
nikulagya mayi'gi'yo gano.
14 Wikamwe amuli yi' pangali likosa au lukoolo
kwa bandu, mpaka paaisa Bwana witu Yesu
Kilisitu.
15 Isa kwake kwapangilwa na Nnu'ngu' kwa
nsimu waubi'i mwene. Ywembe nga Nnu'ngu'
mwene balaka na ngatawala kisake, nga nku-
lungwa ywa akulungwa, na Bwana wa mab-
wana.

16 Nnu'ngu' kisake bai nga ywangali kwembana na kiwo, na atama pabweya pangali egelya mundu. Kai', ntu'pu' mundu ywamweni, wala ywawesa kummona. Ywembe nga mwene isima na uweso wangayomoka. Amina.
17 Wabakiye matayili ba padunia yi'no panga bakotoke kwilumba wala u'bi'lya utayili wabe waupi'ta bai. Ila bapalikwa kumwu'bi'lya Nnu'ngu', ywatupeya ili'be yoti pangali li'ngi'lya li'nga twitumi kwo napusika.
18 Kai', walagi panga bapange manogau, na utayili wabe ube wo panga manogau, babe anogamwoyo no yi'ki'tya tumya mali yabe kiselele na ayabe.
19 Kwa ndi'la yi', baibi'kya mabi'ko gagaapanga kati nsingi waukangamile kwa masu'ba gagaaisa. Apo, ngapabaalu'a pokya ukoto wa kakape.
20 Timoteo, ukamulikiye gaupeyilwe. Kanewiyingiye mumayi'gi'yo ga mudunia au mataukano gangali pwaika gagabayilwa nga ilimu,
21 kwa kugayi'ki'tya mayi'gano go ga ubu'su', bandu bi'ngi' bayomwike kwileka imani.
Mwaboti ninnu'bya ngu'ngu' ya Nnu'ngu'.

Injili ya Yesu
Matumbi: Injili ya Yesu Mwaiandikilwe na Luka
Portions

copyright © 2017 Pioneer Bible Translators

Language: Matumbi

Contributor: Pioneer Bible Translators

For more information, visit pioneerbible.org.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files dated 14 May 2025
82b7e8f8-3527-586f-8e99-1862b2f2e12c